

VTHD04

HIGH-SPEED ELECTRIC DRILL & ENGRAVING SET
ELEKTRISCHE BOORMACHINE & GRAVEERSET
PERCEUSE ÉLECTRIQUE & JEU DE GRAVURE
TALADRO ELÉCTRICO DE ALTA VELOCIDAD & JUEGO DE GRABADO
ELEKTRISCHES BOHR- UND GRAVIERSET
PROFESJONALNA WIERTARKA ELEKTRYCZNA & ZESTAW DO
GRAWEROWANIA
BERBEQUIM ELÉCTRICO DE ALTA VELOCIDADE & KIT DE
GRAVAÇÃO



USER MANUAL	2
GEBRUIKERSHANDLEIDING	4
MODE D'EMPLOI	6
MANUAL DEL USUARIO	8
BEDIENUNGSANLEITUNG	10
INSTRUKCJA OBSŁUGI	12
MANUAL DO UTILIZADOR	14



USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

- Keep the cord away from the moving parts of the machine.
- Switch the machine off immediately if it jams and remove the plug from the mains.
- Compare the max. number of revolutions for the accessories with the number of revolutions of the device.
- When you store the device, the engine must be switched off and all moving parts must have reached a standstill.
- Do not use collets with a piece of string or such attached to it.
- Never engage the collet lock button while the device is in use.
- Make sure the shaft diameter of the accessory matches that of the collet nut.
- Secure the work piece with a clamping device. Always be careful when handling the device.
- Keep your hands away from the work piece when using the drill.
- Do not use the device in a damp or wet environment or near inflammable liquids or gases.
- Always wear safety goggles and ear protection. Avoid wearing loose clothing or jewellery.
- Inspect the power cord and the device before every use.
- Keep the device away from children and unauthorized persons.

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

4. Contents

- 1x electric drill • 10x grinder stone • 2x diamond bit • 3x connective post • 8x cutting disc
- 4x polishing wheel • 4x sanding band • 2x drill bit • 2x collet • 1x wet stone • 3x sanding paper
- 1x spanner

5. Mounting Accessories

Always remove the plug from the mains prior to assembly. Hold the collet lock button while unscrewing the collet nut and screw the accessory in place. Hold the collet lock button while you are fastening the collet nut. Do not operate the collet lock button while the device is still connected with the mains.

6. Operation

Switch on the device by engaging the on-off switch. Set the desired speed with the speed dial. The engine can burn out if too high a load is used at low speed. Only put the device down when the engine has stopped completely. Do not store the device in a dusty environment as dust particles may penetrate the mechanics. Always wear safety goggles when using this device.

This device should be used at high speeds for: carving and drilling, working with glass, metals and hardwood.

This device should be used at low speeds for: polishing, delicate work, most plastic materials.

7. Cleaning and Maintenance

The device does not require any particular maintenance. Clean the casing regularly with a soft cloth when you are through. Do not use oils or solvents such as alcohol, ammonia, etc. These substances damage the plastic parts. Remove all dirt and dust from the ventilation slots. Do not get liquid inside the tool.

8. Technical Specifications

speed	10000-32000 rpm with speed adjustment
power supply	230 V~, 50 Hz
consumption	135 W

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.velleman.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE

The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recycling. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclingpunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffend de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies

- Houd het snoer uit de buurt van de bewegende onderdelen van het toestel
- Schakel het toestel onmiddellijk uit indien het blokkeert en trek de stekker uit het stopcontact
- Vergelijk het max. toegestane toerental van de accessoires met het toerental van het toestel.
- Schakel het toestel uit voor u het opbergt en wacht tot alle bewegende delen tot stilstand zijn gekomen.
- Gebruik nooit een montagesleutel waaraan een stuk touw of iets dergelijks is bevestigd.
- Bedien de blokkeerknop nooit terwijl het toestel loopt.
- Zorg ervoor dat de diameter van de spanpen overeenkomt met de asdiameter van het accessoire.
- Gebruik een kleminrichting om het werkstuk vast te zetten. Wees altijd voorzichtig wanneer u het toestel hanteert.
- Houd handen weg van het werkstuk wanneer u het toestel gebruikt.
- Vermijd gebruik in een vochtige omgeving of in de buurt van ontvlambare producten of gassen.
- Draag altijd een veiligheidsbril en bescherm het gehoor. Draag geen losse kleding of juwelen.
- Controleer de voedingskabel en het toestel altijd vóór u het toestel gaat gebruiken.
- Houd uw handen weg van het werkstuk

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

4. Inhoud

- 1x elektrische boor • 10x slijpschijf • 2x diamantstift • 3x opspandoorn • 8x snijschijf • 4x polijstwiël
- 4x schuurband • 2x boortje • 2x spantang • 1x afritssteen • 3x schuurpapier • 1x spansleutel

5. Accessoires bevestigen

Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact voor u een accessoire op het toestel bevestigt. Houd de blokkeerknop ingedrukt terwijl u de spanpen losdraait en schroef het accessoire vast. Houd de blokkeerknop ingedrukt terwijl u de spanpen vastdraait. Druk de blokkeerknop nooit in terwijl het toestel nog is aangesloten op het stroomnet.

6. Bediening

Schakel het toestel in met de aan-uitschakelaar. Regel de snelheid met de snelheidsregeling. De motor kan doorbranden indien u een te hoge belasting gebruikt bij een te lage snelheid. Leg het toestel enkel neer wanneer de motor volledig stilligt. Berg het toestel op in een stofvrije omgeving: stofdeeltjes kunnen de behuizing binnendringen. Draag altijd een veiligheidsbril wanneer u dit toestel gebruikt. Stel een hoge snelheid in voor: boor- en graveerwerk, bewerken van glas, metalen en hardhout. Stel een lage snelheid in voor: polijsten, delicate werkjes, de meeste plasticen materialen.

7. Reiniging en onderhoud

Het toestel heeft geen aanvullende reiniging nodig. Veeg de behuizing na gebruik telkens schoon met een propere en zachte doek. Vermijd olie en solventen zoals alcohol, ammoniak, enz. Deze stoffen beschadigen de plastieken delen van de behuizing. Verwijder stof en vuil uit de ventilatiesleuven. Vermijd dat vloeistof in het toestel terechtkomt.

8. Technische specificaties

snelheid 10000-32000 rpm met snelheidsregeling
 voeding 230 V~, 50 Hz
 verbruik.....135 W

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.velleman.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT

Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten

voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

MODE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité

- Veiller à ce que le câble d'alimentation se tienne loin des pièces mouvantes de l'appareil.
- Désactiver l'appareil immédiatement en cas de blocage et tirer la fiche de la prise.
- Comparer la vitesse de rotation max. des accessoires avec celle de l'appareil.
- Désactiver l'appareil avant de le ranger et attendre à ce que toutes les pièces mouvantes soient immobiles.
- Éviter l'emploi d'une clef à laquelle une ficelle ou autre est attaché.
- Ne jamais enfoncer le bouton de blocage de l'essieu pendant l'usage de l'appareil.
- Le diamètre de la griffe de serrage doit correspondre à celui de l'essieu de l'accessoire employé.
- Employer un dispositif de serrage pour fixer la pièce à usiner. Employer l'appareil avec prudence.
- Tenez vos mains à l'écart de la pièce à usiner !
- Éviter l'emploi de l'appareil dans un endroit humide ou à proximité de produits ou de gaz inflammables.
- Toujours porter des lunettes de sécurité et protéger l'ouïe. Éviter de porter des vêtements ou des bijoux peu serrés.
- Vérifier l'état de l'appareil et du cordon d'alimentation avant chaque usage.
- Garder votre **VTHD04** hors de la portée de personnes non qualifiées et de jeunes enfants.

3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de notice.

4. Contenu

- 1x perceuse électrique • 10x meule • 2x fraise à pointe diamantée • 3x mandrin • 8x disque à tronçonner • 4x roue à polir • 4x bande à ponçage • 2x foret • 2x porte-embout • 1x pierre à dresser • 3x disque de papier de verre • 1x clef de serrage

5. Montage des accessoires

Retirer la fiche de la prise avant de monter un des accessoires. Tenir le bouton de blocage de l'essieu enfoncé et dévisser la griffe de serrage. Ensuite, visser l'accessoire en question et visser la clé de griffe de serrage en tenant le bouton de blocage de l'essieu enfoncé. Faire attention à ne jamais presser le bouton de blocage de l'essieu pendant que l'appareil est encore relié au réseau électrique.

6. Emploi

Activer l'appareil en pressant le bouton ON/OFF. Instaurer la vitesse désirée avec le régulateur de vitesse. Vous risquez de griller le moteur si vous appliquez une charge trop élevée par rapport à une vitesse trop basse. Ne poser l'appareil que lorsque le moteur ne tourne plus. Stocker l'appareil dans un environnement protégé contre les poussières : des particules de poussière peuvent s'infiltrer dans le mécanisme de la **VTHD04**. Porter des lunettes de sécurité pendant vos activités.

Instaurez une vitesse élevée pour : perçage & gravures, usinage de verres, métaux et bois dur.

Instaurez une vitesse réduite pour : polissage, des travaux délicats, la plupart des matériaux en plastique.

7. Nettoyage et entretien

L'appareil ne nécessite aucun entretien particulier. Essuyer le boîtier après chaque usage à l'aide d'un chiffon propre et doux. Évitez l'usage d'huiles et de solvants comme l'alcool, l'ammoniaque, etc. ; ces produits peuvent endommager les pièces en matière synthétique. Enlever les poussières et toute autre impureté des fentes d'aération. Éviter les liquides à l'intérieur de l'appareil.

8. Spécifications techniques

vitesse..... 10000-32000 tpm / avec réglage de vitesse
 alimentation 230 V~, 50 Hz
 consommation135 W

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. La SA Velleman ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article et la dernière version de cette notice, visiter notre site web www.velleman.eu. Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR

SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice. Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente.

No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por haber comprado el **VTHD04**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

- Mantenga el cable de alimentación lejos del alcance de las piezas móviles del aparato.
- Desactive el aparato inmediatamente en caso de bloqueo y tire del enchufe.
- Compare la velocidad de rotación máx. De los accesorios con la del aparato.
- Desactive el aparato antes de guardarlo y espere hasta que todas las piezas móviles se queden inmóviles.
- Nunca utilice una llave a la que está fijada una cuerda u otra cosa.
- No apriete el dispositivo de bloqueo cuando está usando el aparato.
- Asegúrese de que el diámetro de la boquilla coincida con el diámetro del accesorio utilizado.
- Utilice un dispositivo de sujeción para fijar la pieza que quiere trabajar. Utilice el aparato cuidadosamente.
- ¡Mantenga las manos lejos del alcance la pieza que quiere trabajar!
- No utilice el aparato en un lugar húmedo o cerca de líquidos o de materiales inflamables.
- Lleve siempre gafas de seguridad y proteja el oído. No lleve ropa suelta ni joyas.
- Antes de cada uso, verifique el estado del aparato y del cable de alimentación.
- Mantenga el **VTHD04** lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

4. Contenido

- 1x taladro eléctrico • 10x punta de amolar • 2x punta de diamante • 3x mandril • 8x disco de corte
- 4x disco de pulir • 4x banda de lijar • 2x broca • 2x portabrocas • 1x mampostería • 3x papel de lija
- 1x llave

5. Montar los accesorios

Desconecte el aparato de la red eléctrica antes de montar uno de los accesorios. Mantenga pulsado el botón de bloqueo del eje y desatornille la boquilla y fije el accesorios. Mantenga pulsado el botón de bloqueo del eje al atornillar la boquilla. No apriete el dispositivo de bloqueo mientras el aparato esté conectado a la red eléctrica.

6. Uso

Active el aparato al pulsar el botón ON/OFF. Seleccione la velocidad deseada con el ajuste de velocidad. Puede quemar el motor si utiliza una carga demasiado elevada con una velocidad demasiado baja. Ponga el aparato sólo en una superficie si el motor ya no funciona. Guarde el aparato en un lugar protegido contra el polvo: partículas de polvo de podrían infiltrarse en el mecanismo del **VTHD04**. Lleve gafas de seguridad durante el funcionamiento del aparato.

Seleccione una velocidad elevada para: taladrar & grabar, trabajar cristal, metales y madera dura.

Seleccione una velocidad baja para: pulir, trabajos delicados, la mayoría de los materiales de plástico.

7. Limpieza y mantenimiento

El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Limpie la caja después de cada uso con un paño limpio y suave. Evite el uso de aceites y disolventes como alcohol, amoníaco, etc.; estos productos podrían dañar las piezas de plástico. Quite el polvo y cualquier otra suciedad de los orificios de ventilación. Evite líquidos en el interior del aparato.

8. Especificaciones

velocidad 10000-32000 rpm / con ajuste de velocidad
 alimentación..... 230 V~, 50 Hz
 consumo.....135 W

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.velleman.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello *sin previo permiso escrito* del derecho habiente.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf des **VTHD04!** Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise

- Halten Sie das Netzkabel von bewegenden Teilen des Gerätes fern.
- Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn es blockiert und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Vergleichen Sie die max. erlaubte Drehzahl der Zubehörteile mit der Drehzahl des Gerätes.
- Schalten Sie das Gerät aus ehe Sie es lagern und warten Sie bis alle bewegenden Teile nicht mehr bewegen.
- Verwenden Sie nie einen Schlüssel an dem ein Stück Seil oder etwas Ähnliches befestigt ist.
- Bedienen Sie die Verriegelungstaste nie wenn das Gerät funktioniert.
- Sorgen Sie dafür, dass der Durchmesser vom Schacht des Zubehörteils mit dem der Spannzange übereinstimmt.
- Verwenden Sie eine Klemmvorrichtung, um das Zubehörteil zu befestigen. Seien Sie immer vorsichtig wenn Sie das Gerät verwenden.
- Halten Sie die Hände vom Zubehörteil fern wenn Sie das Gerät verwenden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in einer feuchten Umgebung oder in der Nähe von entflammaren Produkten oder Gasen.
- Tragen Sie immer eine Sicherheitsbrille und schützen Sie das Gehör. Tragen Sie keine lockere Kleidung oder Juwelen.
- Überprüfen Sie das Netzkabel und das Gerät immer vor Inbetriebnahme.
- Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

4. Inhalt

- 1x elektrische Bohrmaschine • 10x Schleifstein • 2x diamantbestückter Fräser • 3x Aufspanndorn
- 8x Trennscheibe • 4x Polierrad • 4x Schleifband • 2x Bohrer • 2x Spannzange • 1x Abziehstein
- 3x Schmirgelpapier • 1x Spannzangen-Schlüssel

5. Zubehörteile bestätigen

Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose ehe Sie ein Zubehörteil befestigen. Halten Sie die Verriegelungstaste gedrückt während Sie die Spannmutter loslösen und schrauben Sie das Zubehörteil fest. Halten Sie die Verriegelungstaste gedrückt während Sie die Spannmutter festdrehen. Drücken Sie die Verriegelungstaste nie wenn das Gerät noch an das Netz angeschlossen ist.

6. Anwendung

Schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Aus-Schalter ein. Regeln Sie die Geschwindigkeit mit der Geschwindigkeitsregelung. Der Motor kann durchbrennen wenn Sie eine zu hohe Last bei einer zu niedrigen Geschwindigkeit verwenden. Legen Sie das Gerät nur hin wenn der Motor völlig nicht mehr funktioniert. Lagern Sie das Gerät in einer staubfreien Umgebung: Staubteilchen können in das Gehäuse eindringen. Tragen Sie immer eine Sicherheitsbrille wenn Sie das Gerät verwenden.

Stellen Sie eine hohe Geschwindigkeit ein für: Bohr- und Gravierarbeiten, Glasbearbeitung, Metall- und Hartholz.

Stellen Sie eine niedrige Geschwindigkeit ein für: Polierarbeiten, delikate Arbeiten, die meisten Plastikmaterialien.

7. Reinigung und Wartung

Das Gerät braucht keine zusätzliche Wartung. Reinigen Sie die **VTHD03** nach jedem Gebrauch mit einem sauberen, weichen Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall Öl und andere Lösungsmittel wie z.B. Alkohol, Ammoniak, usw. Diese Substanzen beschädigen die Plastikteile des Gehäuses. Entfernen Sie Staub und Schmutz aus den Lüftungsschlitzen. Sorgen Sie dafür, dass keine Flüssigkeiten in das Gerät eindringen.

8. Technische Daten

Geschwindigkeit..... 10000-32000 U/Min. mit Geschwindigkeitsregelung
Stromversorgung..... 230 V~, 50 Hz
Verbrauch.....135 W

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.velleman.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT

Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Wstęp

Przeznaczona dla mieszkańców Unii Europejskiej.

Ważne informacje dotyczące środowiska.



Niniejszy symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że utylizacja produktu może być szkodliwa dla środowiska. Nie należy wyrzucać urządzenia (lub baterii) do zbiorczego pojemnika na odpady komunalne, należy je przekazać specjalistycznej firmie zajmującej się recyklingiem. Niniejsze urządzenie należy zwrócić dystrybutorowi lub lokalnej firmie świadczącej usługi recyklingu. Przestrzegać lokalnych zasad dotyczących środowiska

W razie wątpliwości należy skontaktować się z lokalnym organem odpowiedzialnym za utylizację odpadów.

Dziękujemy za zakup produktu Velleman! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem urządzenia. Jeżeli urządzenie zostało uszkodzone podczas transportu, nie należy montować ani używać urządzenia, lecz skontaktować się ze sprzedawcą.

2. Instrukcje bezpieczeństwa

- Odsunąć przewód od ruchomych części urządzenia.
- Zablockowane urządzenie należy bezzwłocznie wyłączyć i wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego.
- Porównać maksymalną liczbę obrotów akcesoriów z liczbą obrotów urządzenia.
- Przed schowaniem urządzenia silnik należy wyłączyć, a wszystkie ruchome części muszą się zatrzymać.
- Nie stosować tulei zaciskowej z zamocowaną linką lub podobnym elementem.
- Nie należy włączać przycisku blokady tulei podczas stosowania urządzenia.
- Należy sprawdzić, czy średnica wałka danego elementu wyposażenia pasuje do nakrętki zaciskowej.
- Zamocować obrabiany element w uchwycie. Podczas pracy z urządzeniem należy zachować ostrożność.
- Podczas stosowania wiertarki, nie należy dotykać obrabianego elementu.
- Nie używać urządzenia w wilgotnym lub mokrym środowisku ani w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów.
- Należy zawsze stosować okulary i nauszniki ochronne. Unikać noszenia luźnej odzieży lub biżuterii.
- Każdorazowo przed użyciem należy skontrolować kabel zasilania i urządzenie.
- Urządzenie należy chronić przed dziećmi i osobami nieupoważnionymi.

3. Informacje ogólne

Proszę zapoznać się z informacjami w części **Usługi i gwarancja jakości Velleman®** na końcu niniejszej instrukcji.

4. Zawartość

- 1x wiertarka elektryczna • 10x kamień szlifierski • 2x wiertło diamentowe • 3x trzpień łączący
- 8x tarcza tnąca • 4x tarcza polerska • 4x taśma do szlifowania • 2x wiertło • 2x tuleja zaciskowa
- 1x osełka • 3x papier ścierny • 1x klucz zaciskowy

5. Montaż akcesoriów

Przed montażem należy każdorazowo wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania. Przytrzymując przycisk blokady tulei zaciskowej, odkręcić nakrętkę zaciskową, a następnie przykręcić wybrany element wyposażenia. Przykręcić nakrętkę zaciskową, wciskając przycisk blokady tulei. Nie naciskać przycisku blokady tulei, jeżeli urządzenie jest nadal podłączone do sieci zasilającej.

6. Obsługa

Włączyć urządzenie za pomocą włącznika. Pokrętelem ustawić żądaną prędkość. Silnik może spalić się przy zbyt dużym obciążeniu i zbyt niskiej prędkości. Urządzenie można odłączyć dopiero, gdy silnik całkowicie się zatrzyma. Nie przechowywać urządzenia w zapyłonych pomieszczeniach, gdyż cząstki pyłu mogą przedostawać się do układu mechanicznego. Podczas pracy z urządzeniem należy zawsze nosić okulary ochronne.

Należy ustawić wyższą prędkość, jeśli urządzenie jest stosowane do wycinania lub wiercenia, pracy ze szkłem, metalami i twardym drewnem.

Należy ustawić niższą prędkość, jeśli urządzenie jest stosowane do polerowania, wykonywania delikatnych prac, obróbki większości materiałów z tworzywa sztucznego.

7. Czyszczenie i konserwacja

Urządzenie nie wymaga szczególnej konserwacji. Po skończonej pracy należy regularnie czyścić obudowę miękką szmatką. Nie stosować olejów ani rozpuszczalników, takich jak alkohol, amoniak, itp., gdyż mogą uszkodzić plastikowe części. Usunąć brud i kurz z otworów wentylacyjnych. Nie dopuszczać do wnikania cieczy do wnętrza urządzenia.

8. Specyfikacja techniczna

prędkość.....	10000-32000 obr/min (regulowana)
zasilanie	230 V~, 50 Hz
pobór mocy	135 W

Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów. Firma Velleman nv nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia lub urazy wynikające z (niewłaściwego) korzystania z niniejszego urządzenia. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących produktu oraz najnowszą wersję niniejszej instrukcji, należy odwiedzić naszą stronę internetową www.velleman.eu. Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

© INFORMACJA O PRAWACH AUTORSKICH

Instrukcja jest własnością firmy Velleman nv i jest chroniona prawami autorskimi. Wszelkie prawa są zastrzeżone na całym świecie. Żadna część niniejszej instrukcji nie może być kopiowana, powielana, tłumaczona ani przenoszona na jakikolwiek nośnik elektroniczny (lub w inny sposób) bez wcześniejszej pisemnej zgody właściciela praw autorskich.

MANUAL DO UTILIZADOR

1. Introdução

Aos cidadãos da União Europeia

Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto



Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não coloque a unidade (ou as pilhas) no depósito de lixo municipal; deve dirigir-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.

Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.

Agradecemos o facto de ter adquirido este aparelho. Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

2. Instruções de segurança

- Mantenha o cabo afastado das peças móveis da máquina.
- Se a máquina começar a patinar, desligue-a imediatamente e retire a ficha da tomada elétrica.
- Compare o número máximo de rotações dos acessórios com o número de rotações do dispositivo.
- Quando guarda o aparelho, o motor deve estar desligado e todas as peças móveis devem estar imobilizadas.
- Nunca use uma chave à qual esteja agarrada uma corda ou qualquer outra coisa.
- Nunca aperte o botão de bloqueio enquanto estiver a usar o aparelho.
- Certifique-se de que o diâmetro do eixo do acessório coincide com o diâmetro da porca de aperto.
- Fixe devidamente a peça na qual pretende trabalhar. Seja sempre muito cuidadoso ao manusear o aparelho.
- Mantenha as mãos afastadas da peça de trabalho enquanto usa o berbequim.
- Não use o aparelho num ambiente húmido ou molhado ou na proximidade de gases ou líquidos inflamáveis.
- Use sempre proteção ocular e auditiva. Evite usar roupas largas ou jóias.
- Verifique o estado do aparelho e do cabo de alimentação antes de o utilizar.
- Mantenha o aparelho longe das crianças e de pessoas não autorizadas.

3. Normas gerais

Consulte a **Garantia de serviço e qualidade Velleman®** na parte final deste manual do utilizador.

4. Conteúdo da embalagem

- 1x berbequim elétrico • 10x pedra de amolar • 2x ponta diamante • 3x mandril • 8x disco de corte
- 4x disco de polir • 4x banda de lixa • 2x broca • 2x porta-brocas • 1x pedra de esmeril • 3x folha de lixa • 1x chave

5. Montagem de Acessórios

Desligue sempre a tomada da corrente elétrica antes da montagem. Mantenha pressionado o botão de bloqueio do eixo, desaperte a boquilha e aperte o acessório no devido lugar. Mantenha o botão de bloqueio pressionado enquanto aperta a boquilha. Não acione o botão de bloqueio enquanto o aparelho estiver ligado à corrente elétrica.

6. Utilização

Ligue o aparelho pressionando o interruptor on-off. Escolha a velocidade desejada usando o seletor. O motor poderá queimar no caso de usar uma carga demasiado elevada com uma velocidade muito baixa. Pouse o aparelho apenas depois de o motor parar completamente. Não guarde o aparelho num local sujo onde partículas de pó possam penetrar no mecanismo. Use sempre óculos de segurança ao trabalhar com o aparelho.

Este aparelho deve ser utilizado em alta velocidade para: gravar e perfurar, trabalhar com vidro, metais e madeiras rijas.

Este aparelho deve ser utilizado em baixa velocidade para: polir, trabalhos delicados, a maioria dos materiais plásticos.

7. Limpeza e manutenção

O aparelho não necessita de qualquer manutenção especial. Limpe o exterior regularmente com um pano macio. Não utilize óleos ou solventes tais como álcool, amoníaco, etc. Este tipo de substâncias danificam os componentes em plástico. Limpe muito bem todos os orifícios de ventilação. Não deixe entrar qualquer líquido para o interior da ferramenta.

8. Especificações

velocidade.....	10000-32000 rpm com velocidade regulável
alimentação	230 V~, 50 Hz
consumo	135 W

Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página www.velleman.eu. Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

© DIREITOS DE AUTOR

A Velleman NV detém os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados. É estritamente proibido reproduzir, traduzir, copiar, editar e gravar este manual do utilizador ou partes deste sem prévia autorização escrita por parte da detentora dos direitos.

Velleman® Service and Quality Warranty

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

• All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.

• Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;

- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);

- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc....;

- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;

- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);

- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;

- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.

• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.

• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.

• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.

• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronica-wereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

• Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.

• Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en

levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Valt niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.

- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).

- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.

- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.

- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herdeld tot 6 maanden).

- schade veroorzaakt door onvolledige bescherming bij transport van het apparaat.

- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.

• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient verzegeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.

• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.

• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.

• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

Garantie de service et de qualité Velleman®

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;

• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat.

Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

• sont par conséquent exclus :

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;

- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;

- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;

- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;

- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle);

- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice;

- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.

- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman®; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.

• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut);

• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur;

• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport;

• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgirían problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;

• Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;

- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);

- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;

- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;

- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);

- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;

- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.

- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;

- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.

• Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transfórtele en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;

• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;

• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.

• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut.

Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.

• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50% im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.

- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).

- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.

- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.

- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).

- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.

- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.

• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.

• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stell sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.

• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.

• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

PL**Velleman® usługi i gwarancja jakości**

Od czasu założenia w 1972, Velleman® zdobył bogate doświadczenie w dziedzinie światowej elektroniki. Obecnie firma dystrybuuje swoje produkty w ponad 85 krajach.

Wszystkie nasze produkty spełniają surowe wymagania jakościowe oraz wypełniają normy i dyrektywy obowiązujące w krajach UE. W celu zapewnienia najwyższej jakości naszych produktów, przechodzą one regularne oraz dodatkowe wyrwykowe badania kontroli jakości, zarówno naszego wewnętrznego działu jakości jak również wyspecjalizowanych firm zewnętrznych. Pomimo dołożenia wszelkich starań czasem mogą pojawić się problemy techniczne, prosimy odwołać się do gwarancji (patrz warunki gwarancji).

Ogólne Warunki dotyczące gwarancji:

- Wszystkie produkty konsumenckie podlegają 24-miesięcznej gwarancji na wady produkcyjne i materiałowe od daty zakupu.
- W przypadku, gdy usterka jest niemożliwa do usunięcia lub koszt usunięcia jest nadmiernie wysoki Velleman® może zdecydować o wymianie artykułu na nowy, wolny od wad lub zwroć zapłaconą kwotę. Zwrot gotówki może jednak nastąpić z uwzględnieniem poniższych warunków:
- zwrot 100% ceny zakupu w przypadku, gdy wada wystąpiła w ciągu pierwszego roku od daty zakupu i dostawy
- wymiana wadliwego artykułu na nowy, wolny od wad z odpłatnością 50% ceny detalicznej lub zwrot 50% kwoty ceny nabycia w przypadku gdy wada wystąpiła w drugim roku od daty zakupu i dostawy.

• Produkt nie podlega naprawie gwarancyjnej:

- gdy wszystkie bezpośrednie lub pośrednie szkody spowodowane są działaniem czynników środowiskowych lub losowych (np. przez utlenianie, wstrząsy, upadki, kurz, brud, ...), wilgotności;
- gwarant nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z utraty danych;
- produkty konsumenckie, części zamienne lub akcesoria podatne na proces starzenia, wynikające z normalnego użytkowania, np.: baterie (ładowalne, nieladowalne, wbudowane lub wymienne), żarówki, paski napędowe, gumowe elementy napędowe... (nieograniczona lista);
- usterka wynika z działania pożaru, zalania wszelkimi cieczami, uderzenia pioruna, upadku lub kłęski żywiołowej, itp.;
- usterka wynika z zaniedbań eksploatacyjnych tj. umyślne bądź nieumyślne zaniechanie czyszczenia, konserwacji, wymiany materiałów eksploatacyjnych, niedbalstwa lub z niewłaściwego obchodzenia się lub niezgodnego użytkowania z instrukcją producenta;
- szkody wynikające z nadmiernego użytkowania gdy nie jest do tego celu przeznaczony tj. działalność komercyjna, zawodowa lub wspólne użytkowanie przez wiele osób - okres obowiązywania gwarancji zostanie obniżony do 6 (sześć) miesięcy;
- Szkody wynikające ze złe zabezpieczonej wysyłki produktu;
- Wszelkie szkody spowodowane przez nieautoryzowaną naprawę, modyfikację, przeróbkę produktu przez osoby trzecie jak również bez pisemnej zgody firmy Velleman®.
- Uszkodzony produkt musi zostać dostarczony do sprzedawcy® Velleman, solidnie zapakowany (najlepiej w oryginalnym opakowaniu), wraz z wyposażeniem z jakim produkt został sprzedany. W przypadku wysyłki towaru w opakowaniu innym niż oryginalnym ryzyko usterki produktu oraz tego skutki przechodzą na właściciela produktu. Wraz z niesprawnym produktem należy dołączyć jasny i szczegółowy opis jego usterki, wady;
- Wskazówka: Aby zaoszczędzić na kosztach i czasie, proszę szczegółowo zapoznać się z instrukcją obsługi; czy przyczyną wady są okoliczności techniczne czy też wynikają wyłącznie z nieznajomości obsługi produktu. W przypadku wysyłki sprawnego produktu do serwisu nabywca może zostać obciążony kosztami obsługi oraz transportu.
- W przypadku napraw pogwarancyjnych lub odpłatnych klient ponosi dodatkowo koszt wysyłki produktu do i z serwisu.

wymienione wyżej warunki są bez uszczerbku dla wszystkich komercyjnych gwarancji.

Powyższe postanowienia mogą podlegać modyfikacji w zależności od wyrobu (patrz art obsługi).

PT**Garantia de serviço e de qualidade Velleman®**

Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma ampla experiência no sector da electrónica com uma distribuição em mais de 85 países.

Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controlos de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as

nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):

- qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
- no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custo são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.

• estão por consequência excluídos:

- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas...) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perca de dados) e uma indemnização eventual por perca de receitas;
- consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha correias... (lista ilimitada);
- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de uma catastrophe natural, etc.;
- danos provocados por negligencia, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante;
- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);
- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;
- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.
- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;
- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.
- qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);
- dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;
- uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;
- qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.

Made in PRC**Imported by Velleman nv****Legen Heirweg 33, 9890 Gavere, Belgium****www.velleman.eu**